

音频讲播版

沈石溪
和他喜欢的
动物小说

斑羚飞渡

迈克传奇

沈石溪 著
[美] 吉姆·凯尔高



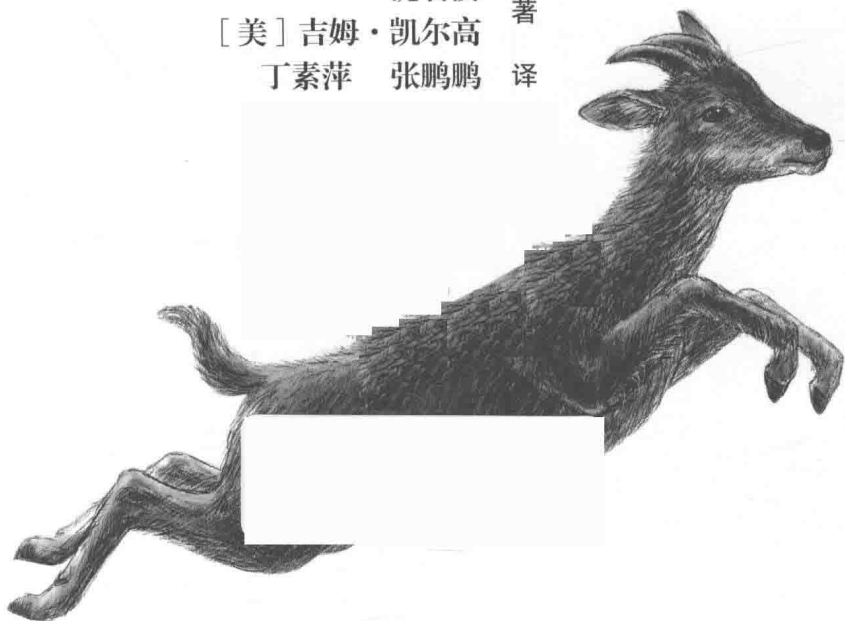
外语教学与研究出版社



斑羚飞渡

迈克传奇

沈石溪 著
[美] 吉姆·凯尔高 译
丁素萍 张鹏鹏



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

斑羚飞渡·迈克传奇 / 沈石溪, (美) 吉姆·凯尔高 (Jim Kjelgaard) 著; 丁素萍, 张鹏鹏译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2017.6

(沈石溪和他喜欢的动物小说)

ISBN 978-7-5135-9231-4

I. ①斑… II. ①沈… ②吉… ③丁… ④张… III. ①儿童小说—短篇小说—小说集—中国—当代②儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV. ①I287.47②I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 161728 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 李蓉梅
责任编辑 李蓉梅
美术统筹 戴怡娟
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 中国农业出版社印刷厂
开 本 650×930 1/16
印 张 17
版 次 2017 年 8 月第 1 版 2017 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9231-4
定 价 26.00 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 292310001

搭起儿童成长之桥

将世界上优秀的动物小说汇聚到一起，为孩子们提供丰盛的精神食粮，为孩子们搭起成长之桥，是我们一直以来的愿望。

早在两三万年前，动物就已进入人的创作视野，那些史前岩画直到今天仍在生动地讲述着人与动物的关系。无论是渔猎时代的动物神话，农业时代的动物寓言、动物童话，还是现代的动物小说，都在借动物表达人的思想、传递人的情感。那些拥有人的能力和性格的动物，比如冒险的猪、奸诈的狼、狡猾的狐狸、勤奋的老鼠等，都反映了人的需求、关注和价值观。现代动物小说中的动物形象个性鲜明，很多都是天赋不凡的个体，具有决绝的、坚韧的、“虽九死其犹未悔”的精神。这些作品能更好地引导孩子们批判性地探索世界、认识世界，学习如何与他人交往，如何与这个世界交往。

《沈石溪和他喜欢的动物小说》系列丛书汇聚的正是这样的作品。该系列丛书选取了在动物小说创作领域成绩斐然的中国作家沈石溪，美国作家杰克·伦敦、吉姆·凯尔高、艾伯特·帕森·特哈尼，加拿大作家E.T.西顿的诸多作品，这些作品反映了几位作家的创作风格和艺术追求，

代表了他们的创作成就。这是一个跨越时间跨越空间的作品汇集，也是一个动物小说大家的作品汇集。

沈石溪的作品，立足于人与动物的关系，通过表现动物的不凡，来对人性进行反思，以表现对动物的道德关怀和对大自然这个人类生命共同体的道德关怀，充满了浓烈的生命关怀。

沈石溪笔下的动物，神采飞扬，元气充沛，性格多样，充满生命的活力。在沈石溪的笔下，我们看到的是有智慧、有爱、有责任心、有勇气、有牺牲精神的狐狸；看到的是为了种的优良而舍弃亲生子的鹰；为了种群的延续而放弃生的机会的斑羚；为了下一代能活下来主动走向死路的豹；为了捍卫自由和尊严泣血而死的鹤哥。在沈石溪的笔下，我们还看到了不向命运低头，扼住命运咽喉的残狼灰满；还看到了隐忍坚强，只想与人和平共处的刀疤豺母；还看到了临危受命，以柔弱之肩挑起狼王重担的母狼紫葡萄。这些非凡的生命个体，透射出一种似兰孤高，似竹贞节，又似高山绝壁般屹然耸立的生命力量，让人高山仰止不可企及。而作者对动物和大自然的道德关怀就融于这一个个不凡的生命个体中。当我们感慨于动物的苦难命运时，不禁会思考：人有什么权力将斑羚赶尽杀绝？人有什么权力将豺从世代栖身的草原上赶走？人有什么权力利用动物的感情？每一个物种都有活在世上的权利和自由，人不能自以为是，把宇宙变为自己漫无边际的狩猎场。

杰克·伦敦笔下的动物在经历了从文明世界到荒野的蜕变后，最后彻底归于荒野。养尊处优的宠物犬巴克（《荒

野的呼唤》)在被无情地践踏了尊严后开始了在严寒地带的雪橇犬生活, 荒野生活的残酷唤醒了它的本能, 在它与人类社会的最后一根感情纽带断裂后, 它毅然决然地走进了荒野。巴克这个形象更多的是在表达人对自由生活、自在生命的诉求。

吉姆·凯尔高的作品是有待挖掘的宝库, 他的笔下描绘的是壮丽的荒野、勇猛的野生动物、情深义重的猎犬。奇里(《雪地狂奔》)是哈士奇和猎鹿犬的混血, 它生于荒野长于荒野, 荒野不仅给了它生存之地, 还教会了它战斗的本领, 这使它最终杀死了魔鬼黑狼, 为母亲和两个兄弟报了仇。大红狗(《义犬情深》)是条冠军犬, 它本可以过着悠闲的生活, 然而, 为了生命中“一见倾心”的少年, 它将生死置之度外, 勇敢地和老魔王黑熊搏斗。爱尔兰赛特犬迈克(《迈克传奇》)天生自由不羁, 从小就不被人看好, 没想到最后竟然成了优秀的捕鸟犬。凯尔高将笔下的猎犬和野生动物置于严酷的荒野生活和危险重重的捕猎生活中, 让动物的性格、情感得到充分而自由的展现, 这些性格和情感不是人赋予的, 而是它们生来就具有的。凯尔高的作品既能让你领略荒野的壮美, 又能让你对打猎生活有切身的体会。

艾伯特·帕森·特哈尼是宠物犬饲养专家, 他笔下的犬都是他饲养的爱犬, 如今都长眠在位于美国新泽西州的阳光湖畔庄园里。因为是宠物犬, 所以它们的生活重心是和人打交道, 然而, 特哈尼并没有因此就剥夺了犬的本色。基于对犬的深刻了解, 特哈尼巧妙地编织故事, 深入

到犬的内心世界，塑造了一条呵护弱小、机智勇敢，从身体到灵魂都卓越非凡的柯利牧羊犬拉德。

E.T.西顿的创作基于他的实地调查，他笔下的动物都是反抗逆境的英雄。在他的笔下，狼王洛波代表尊严和永恒的爱，红脖子鹧鸪代表顺从，牧羊犬乌利集忠诚和邪恶于一身，泉原狐代表母爱，长耳朵野兔小战马代表坚强。西顿不刻意渲染，只是冷静地叙述，真实地再现了这些动物的生活，将它们对生命的热爱，将它们的饥饿，将它们的愤恨、痛苦、寂寞，通过鲜活的生活呈现在读者面前。

以上所说的这些故事，无论是发生在荒野动物的身上，还是发生在家养动物的身上，都将一些值得思考的问题摆在了我们面前：关于生命，关于善良，关于残酷。西顿曾经说过：“在动物身上，我们能发现人类最钦佩的美德。”希望这套丛书里的故事，不只是给孩子们带来难忘的阅读体验，还能引导孩子们去思考如何与大自然相处，如何与他人相处，从而获得生命的成长。

目录

沈石溪篇

5 斑羚飞渡

17 和乌鸦做邻居

37 雄鹰金闪子

吉姆·凯尔高篇

70 迈克传奇



目录

沈石溪篇

5 斑羚飞渡

17 和乌鸦做邻居

37 雄鹰金闪子

吉姆·凯尔高篇

70 迈克传奇





沈石溪篇





斑羚飞渡



我们狩猎队分成好几个小组，在猎狗的帮助下，把这群斑羚逼到了戛洛山的伤心崖上。

斑羚又名青羊，形似家养山羊，但颌下无须，善于跳跃，每只成年斑羚重约六七十斤。被我们逼到伤心崖上的这群斑羚约七八十只。

斑羚是我们这一带的猎人最喜爱的猎物。虽然公斑羚和母斑羚头上都长着两只如匕首般短小尖利的羊角，但它们性情温驯，死到临头也不会反抗，猎杀时不会有危险。斑羚肉质细嫩，肥而不腻，是上上山珍；斑羚毛皮是制裘的好材料，价钱卖得很俏。所以，当我们完成了对这群斑羚的围追堵截，靠猎狗和猎枪组成了两道牢不可破的封锁线后，狩猎队的队长，也就



是曼广弄寨的村长帕珐高兴得手舞足蹈，“阿罗，我们要发财了！嘿，这个冬天就算其他猎物一只也打不着，光这群斑羚也够我们一年的酒钱啦！”每个猎人都红光满面，脸笑成了一朵花。

对付伤心崖上的斑羚，好比瓮中捉鳖。

伤心崖是夏洛山上的一大景观。一座山峰像被一把利斧从中间剖开，从山底下的流沙河抬头往上看，宛如一线天，但实际上隔河对峙的两座山峰相距有六米多。两座山峰都是笔直的绝壁，到了山顶，都凌空向前伸出一块巨石，远远望去，就像一对彼此倾心的情人正要热情地拥抱接吻。之所以取名伤心崖，是因为一个古老的传说。传说缅桂花盛开的那一年，有个名叫喃木娜雅的仙女看上了一个年轻猎人。她偷了钥匙从天庭溜到人间与年轻猎人幽会，不料被她的丈夫发现了。被戴了绿帽子的丈夫勃然大怒，在仙女又一次下凡与年轻猎人见面时悄悄跟踪她。在仙女和猎人心急火燎地张开双臂互相朝对方扑去、眼瞅着就要拥抱在一起的节骨眼儿上，仙女的丈夫突施法术，将两人点为石头，永远处在一种眼看就要得到却得不到的痛苦状态，让一对饥渴的情人咫尺天涯，以此惩戒天上人间都普遍存在的对婚姻的不忠者。

这群斑羚走到伤心崖算是走上了绝路。往后退，是

咆哮的狗群和十几支会喷火闪电的猎枪；往前走，是几十丈深的绝壁，而且绝壁朝里弯曲，除了壁虎，任何生命都休想顺着倒悬的崖壁爬下去。一旦摔下去，不管是掉在流沙河里还是砸在岸边的沙砾上，小命都得玩儿完。假如能跳到对面的山峰上去，当然就绝路逢生转危为安了。但两座山峰之间最窄的地方也有六米宽，且高度一样，没有落差可资利用。斑羚虽有肌腱发达的四条长腿，极善跳跃，是食草类动物中的跳远冠军，但就像人跳远有个极限一样，在同一水平线上，再健壮的公斑羚最多也只能跳出五米的成绩，母斑羚、小斑羚和老斑羚只能跳四米左右。能一跳就跳过六米宽山涧的斑羚堪称超级斑羚，而超级斑羚还没有生出来呢。

我们将斑羚逼到伤心崖后，围而不打，迟迟没有放狗扑咬，也没有开枪射击。这当然不是出于怜悯，而是担心那些斑羚被我们逼急了，会不管三七二十一集体从悬崖上跳下去。假如它们全部摔在岸上，那当然好了，为我们节省了子弹，但它们不可能个个都按我们的心愿跳得那么准，肯定会有许多斑羚落到流沙河里，很快被湍急的河水冲得无影无踪。我们不想让到手的钱财飞了，我们要一网打尽。

村长帕珐让波农丁带五个人到悬崖底下的流沙河

边去守着，负责在岸上捡拾和从水里打捞那些从悬崖上跳下去的斑羚。

从伤心崖到流沙河，地势很陡，要绕半座山才下得去，最快也要走半个小时。村长帕珐和波农丁约定，波农丁一到悬崖下面就吹响牛角号，我们听到号声就立即开枪，同时放狗咬。

我仍然留在伤心崖上。我埋伏的地方离斑羚群只有四五十米，中间没有遮挡视线的障碍物，斑羚们的一举一动都一目了然。

刚开始，斑羚们发现自己陷入了进退维谷的绝境，一片惊慌，胡乱窜逃。有一只母斑羚昏头昏脑的，竟然企图穿越封锁线，立刻被早已等得不耐烦的猎狗撕成了碎片。有一只老斑羚不知是老眼昏花没测准距离，还是故意逞能，竟后退十几步快速助跑奋力起跳，想跳过六米宽的山涧。结果可想而知，它在离对面山峰还有一米多的空中做了个滑稽的挺身动作，咩地哀叫了一声，像颗流星似的笔直地坠了下去，好一会儿，悬崖底下才传来扑通的落水声。

可惜，少了一张羊皮，少了一锅羊肉。

过了一会儿，斑羚群渐渐安静下来，所有的目光都集中在一只身材特别高大、毛皮油光水滑的深棕色公斑羚身上，似乎在等这只公斑羚拿出能让整个种群

免遭灭绝的好办法来。毫无疑问，这只公斑羚是这群斑羚的头儿，它头上的角比普通公斑羚的角要宽得多，形状像把镰刀，姑且称它为镰刀头羊吧。镰刀头羊神态庄重地沿着悬崖察看了一圈，然后抬头仰望雨后湛蓝的苍穹，悲哀地咩了数声，表示自己无能为力。

斑羚群又骚动起来。这时，被雨洗得一尘不染的天空中突然出现了一道彩虹，一头连着伤心崖，另一头飞越山涧，连着对面那座山峰，就像架起了一座美丽的天桥。斑羚们凝望着彩虹。一只灰黑色的母斑羚举步向彩虹走去，神情恍惚，似乎已进入某种幻觉状态。也许，它确实是因为神经高度紧张而误以为那道虚幻的彩虹是一座实实在在的桥，可以通向生的彼岸；也许，它清楚那道色泽鲜艳远看像桥的东西其实是阳光照到水汽上折射后出现的自然景观，是一个幻影，但既然走投无路了，那就怀着梦想在幻觉中走向毁灭吧，至少可以减轻死亡的恐惧。

灰黑色母斑羚的身体已经笼罩在彩虹炫目的斑斓里，眼看就要一脚踩进深渊了，突然，镰刀头羊咩——地发出一声吼叫。这叫声与我平常听到的羊叫声迥然不同——没有柔和的颤音，没有甜腻的媚态，也没有绝望的叹息，音调虽然像平时一样平和，但沉郁有力，透露出某种坚定不移的决心。